



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Breakwater Extension and Floating D	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3731-190016/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 722802011	Date 2019-07-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-480-15394	
File No. - N° de dossier MTC-9-42043 (480)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-08-16	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bélisle, France	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc480
Telephone No. - N° de téléphone (514) 601-1372 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3731-190016/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
MTC480

Cient Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification 001 :

Prorogation de la date de clôture: **du 17 juillet 2019 (14h) au 16 août 2019 (14h).**

Extension of the closing date: **from 17 July 2019 to (14h) to 16 August 2019 (14h).**

Les questions sont répondues par la présente et font partie intégrantes de l'appel d'offres.
Voir ci-joints.

The questions are answered by this and are an integral part of the bid solicitation.
See attached.

Questions et réponses / Questions and Answers

Ste-Thérèse-de-Gaspé, Extension du brise-lames & pontons / Breakwater Extension & Floating Docks

Question 1 :

Est-ce possible de valider les échelles ainsi que les cotes de la page 7 des plans ? Elles semblent variées d'une cote à l'autre.

Réponse 1 :

Les cotes indiquées sur les coupes 100 et 101 sont tous bonnes à l'exception de l'épaisseur de la couche de pierre carapace 3 @ 5 tm intérieure de la coupe 100 qui est de 1 650mm au lieu de 2 300mm. À cet endroit, l'intérieur du brise-lames serait formé d'une couche de pierre carapace 3 @5 tm.

Question 1:

Is it possible to validate the scales and the dimensions on sheet 7 of Drawings? They seem to vary from one dimensions to the other.

Answer 1:

The dimensions indicated on Sections 100 and 101 are all good except for the thickness of the inner armour stone layer 3 @ 5 tm of section 100 which is 1 650mm instead of 2 300mm. In this section, the interior of the breakwater would be made of 1 layer of 3 @ 5 tm armour stone.

Question 2 :

Est-ce que la manutention des dolosse est permise avec une excavatrice?

Réponse 2 :

L'expérience antérieure montre qu'il est faisable de les manipuler soigneusement avec une excavatrice munie d'un pouce. Si d'autres méthodes de manutention sont envisagées, elles devront respecter la réglementation en vigueur.

Question 2:

Is dolosse handling with an excavator permitted?

Answer 2:

Previous experience shows that it is feasible to handle them carefully with an excavator with a thumb. If other handling methods are considered, they shall comply with the regulations in force.

Question 3 :

Est-ce que comme les dolosse, la pierre des items 5.2 @ 5.6 est fourni par le Ministère?

Réponse 3 :

Non, la pierre des postes de mesurage 5.2 @ 5.6 est à fournir et mettre en place.

Question 3:

Like the dolosse, is the stone of Items 5.2 @ 5.6 provided by the Department?

Answer 3:

No, stone of Item 5.2 @ 5.6 is to be supplied and put in place.

Question 4 :

Est-ce que la disposition finale des sédiments dragués est dans ce mandat?

Réponse 4 :

Oui (voir Section 01 11 11 par. 1.9.3.4). L'aire de services du havre pourra être utilisée pour assécher le matériel avant son transport vers le site de disposition.

Question 4:

Is the final disposition of the dredged sediments within this contract?

Answer 4:

Yes (see Section 01 11 11 art. 1.9.3.4). The harbor services area may be used to dry material prior to transportation to site disposal.

Questions et réponses / Questions and Answers

Ste-Thérèse-de-Gaspé, Extension du brise-lames & pontons / Breakwater Extension & Floating Docks

Question 5 :

Est-ce que les relevés bathymétriques sont à la charge de l'entrepreneur?

Réponse 5 :

Il est de la responsabilité de l'Entrepreneur de fournir au Représentant du Ministère, un relevé bathymétrique qui montre que les travaux ont été complétés selon les exigences aux documents contractuels. Le Représentant du Ministère effectuera un sondage de vérification au printemps 2020 si les conditions ne le permettent pas à l'automne 2019.

Question 5:

Are the bathymetric surveys the responsibility of the Contractor?

Answer 5:

It is the responsibility of the Contractor to provide the Departmental Representative with a bathymetric survey showing that the work has been completed as required by the Contract Documents. The Departmental Representative will conduct a verification survey in the spring of 2020 if conditions do not allow it in autumn 2019.

Question 6 :

Est-ce possible d'avoir un délai pour le dépôt des soumissions pour les soumissionnaires et les sous-traitants?

Réponse 6 :

Oui.

Question 6 :

Is it possible to postpone the deadline of tender submission for tenderers and subcontractors?

Answer 6 :

Yes.

Question 7 :

Est-ce possible de clarifier le nombre exact de composante d'acier à fournir ? Il y a une différence entre le devis et les plans.

Réponse 7 :

Comme le Représentant du Ministère fournit une partie du matériel pour l'installation de la ligne de pontons indiquée aux plans, les entrepreneurs doivent consulter les indications du devis à la Section 01 11 11 par. 1.9.6.1.

Question 7:

Is it possible to clarify the exact number of steel components to be supplied? There is a difference between the Specs and Drawings.

Answer 7:

As the Departmental Representative provides some of the equipment for the installation of the floating docks line indicated on the drawings, Contractors shall refer to the Specifications at Section 01 11 11 art. 1.9.6.1.

Question 8 :

Est-ce possible de clarifier les détails pour les fondations des blocs d'ancrage ? Épaisseur, type de matériaux et nombre de sac de jute avec béton ?

Réponse 8 :

Le principe est de construire un mur de soutènement en poches de béton sur 4-5 rangs de haut pour protéger la fondation granulaire d'environ 300 mm pour le bloc d'ancrage. En fonction du calibre de pierre sous-jacente, une préparation préliminaire avec de la pierre filtre et de la pierre 150-25mm peut être requise avant la mise en place du géotextile pour éviter qu'il se déchire. Par la suite la pierre 150-25mm et pierre nette 20 mm sont placés pour former une assise uniforme.

Questions et réponses / Questions and Answers

Ste-Thérèse-de-Gaspé, Extension du brise-lames & pontons / Breakwater Extension & Floating Docks

Question 8:

Is it possible to clarify the details for the foundations of the anchor blocks? Thickness, type of materials and number of concrete bags?

Answer 8:

The principle is to build a retaining wall in concrete bags of 4-5 rows high to protect the granular foundation of about 300 mm for the anchor block. Depending on the underlying stone size, preliminary preparation with filter stone and 150-25mm stone may be required prior to placement of the geotextile to prevent tearing. Subsequently, 150-25mm stone and 20mm stone are placed to form a uniform base.

Question 9 :

Est-ce possible de clarifier les détails pour les fondations des bases pour passerelle en bois ? Épaisseur, type de matériaux et nombre de sac de jute avec béton ?

Réponse 9 :

C'est le même principe de construction que la fondation pour des blocs d'ancrage décrite à la question 8.

Question 9:

Is it possible to clarify the details for the foundations of the wooden gangway bases? Thickness, type of materials and number of jute bags with concrete?

Answer 9:

It is the same principle of construction as the foundation for anchor blocks described in question 8.

Question 10 :

Est-ce possible de fournir un plan pour les travaux électrique seulement ?

Réponse 10 :

L'Entrepreneur doit uniquement considérer les travaux d'installation de 2 conduits vides 100 mm PVC à partir du derrière de la dalle de BCR jusqu'à la base de passerelle, le tout via une tranchée ou fixé au trottoir de bois. Pour les 2 derniers caissons de bois du trottoir, l'Entrepreneur doit prévoir une verticale qui excédera le niveau du platelage de 5 000 mm afin d'être utilisée comme fût d'éclairage. Ne pas tenir compte des indications «câble électrique », «panneau électrique» et «(6) lumières sur fût d'acier».

Question 10:

Is it possible to provide a drawing only for electrical work?

Answer 10:

The Contractor must only consider the installation work of 2 empty 100mm PVC conduits from the backside of the RCC slab to the gangway crib base, all via a trench or attached to the wooden sidewalk. For the last 2 wooden cribs on the sidewalk, the Contractor shall provide a vertical that will exceed decking of 5000 mm to be used as a lighting post. Do not take into account the indications "electric cable", "electrical panel" and "(6) lights on steel fut".